





UTSUSEMI NI AKARI

HAYAKAWA NOJIKO

OH, MY. TO THINK
YOU'D VENTURE
INTO THAT
CONVERSATION.

SUCH A
BOLD MOVE
ON YOUR
PART.

THE MATTER
YOU'RE OH-SO
WILLINGLY
BRINGING UP
CONCERNS

SAKAKI-KUN
AND MIYAMOTO
KUN'S CLAN-
DESTINE
TRYSTS.

There's nothing
clandestine
about them.

CLATTER

...USED TO
WHAT?

...THERE'S
NOTHING I NEED
TO "GET USED"
TO.

IT'LL BE LIKE
IT'S ALWAYS
BEEN.

YOU

SAID IT
YOURSELF,
REMEMBER?

HASE
KOUICHI.

I SUPPOSE
SO.



I'm not that familiar with him.

I mean, it's difficult to grasp what's on his mind.

It's been happening a lot lately and it's trying my nerves.

It's a suffocating feeling, to say the least.



He often hangs out with Sakaki and as a result,

the four of us spend a lot of time together.

BUT.



SIP

Oh

SPEAKING OF BOLD MOVES,

THAT REMINDS ME OF THAT KISS COMMENT

HE'S THE TYPE OF GUY

I'D NORMALLY NEVER ASSOCIATE WITH...

YOU BLURTED OUT THE OTHER DAY.

CRACK

IT CERTAINLY TOOK ME BY SURPRISE.

I can't believe those words came out of your mouth.

...I told you to forget about that...

MAN, THE INTENSITY YOU SHOWED THEN WAS NOTHING SHORT OF MEMORABLE.



...

Occurred in chapter 3

WHAT.

give him a kiss or something.

J-just

WHY DON'T WE
TALK ABOUT
HOW YOU WERE
EAVESDROPPING
ON US?

...ANYWAY,



WOULDN'T
YOU BE

WORRIED
TOO, IF A
BLOODBATH

WAS ABOUT TO
GO DOWN
BETWEEN YOUR
FRIENDS?

What?

WORRIED...



YOU SURE
DON'T LOOK
LIKE IT.

SAKAKI

THIS GUY'S
JUST PLAIN
CONFUSING...

TAP

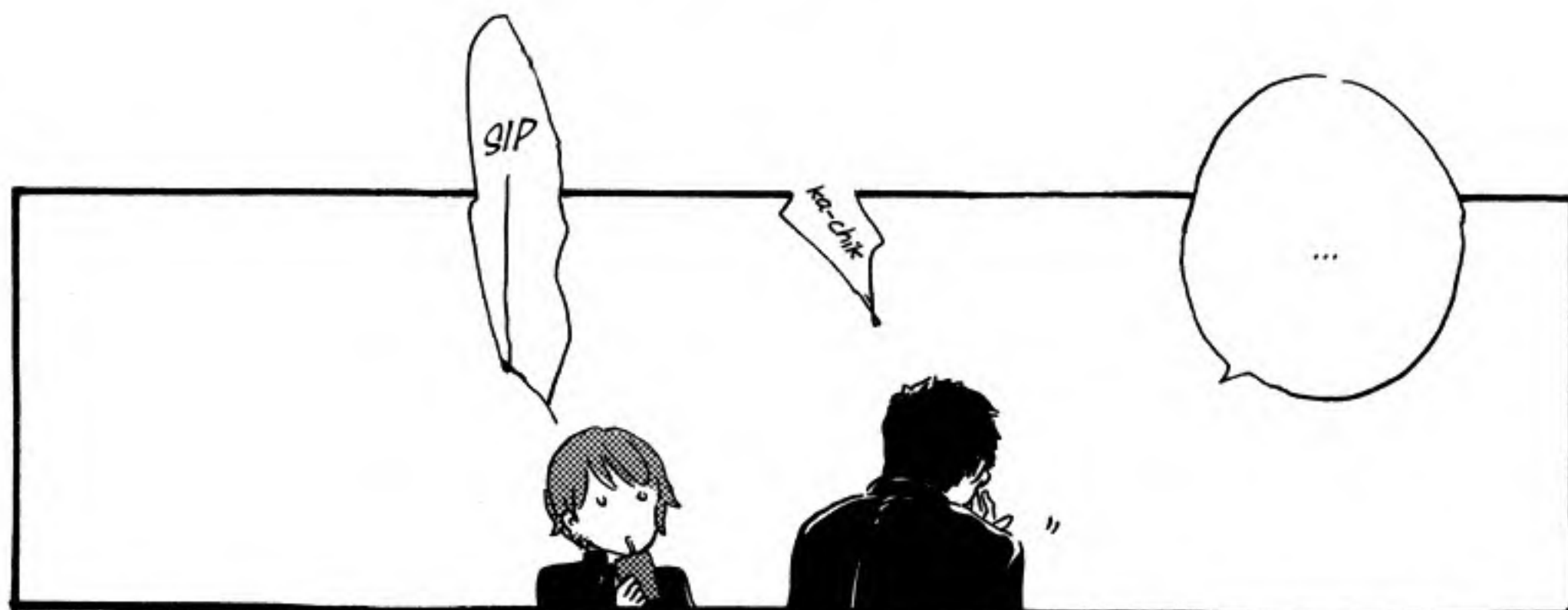
WAS REALLY
CONCERNED

ABOUT
YOU,
SAWA.

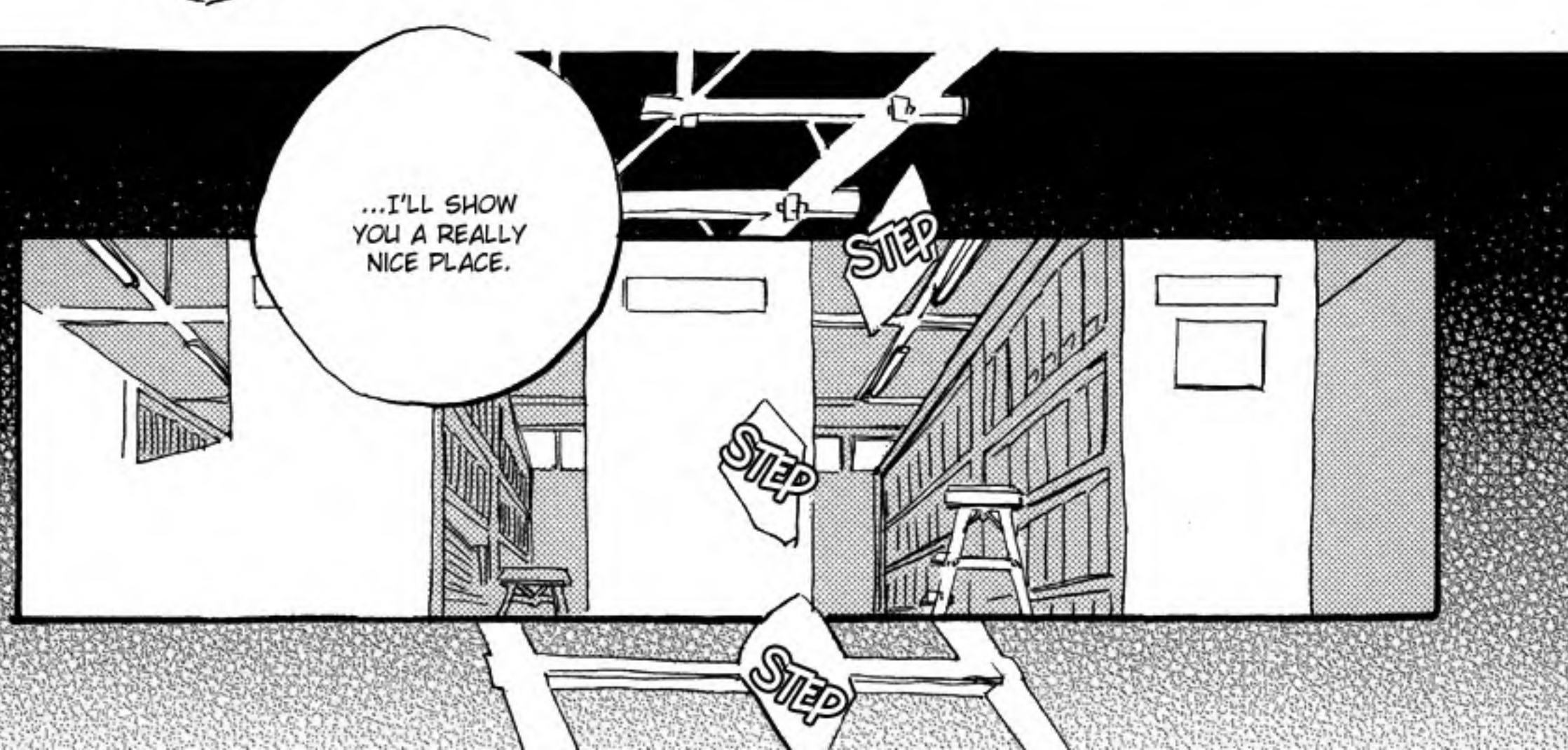
BUT YOU
KNOW,

I'M GLAD TO SEE
YOU'RE STILL
DROPPING BY
LIKE USUAL.















THUNK





THAT ASIDE,



AND THAT
MAKES ME
REALLY
HAPPY

IT'S SO RARE
TO SEE YOU
BOTH HEADING
SOMEWHERE
TOGETHER,

FOR SOME
REASON.

WELL,
YOU
KNOW...



hmm?

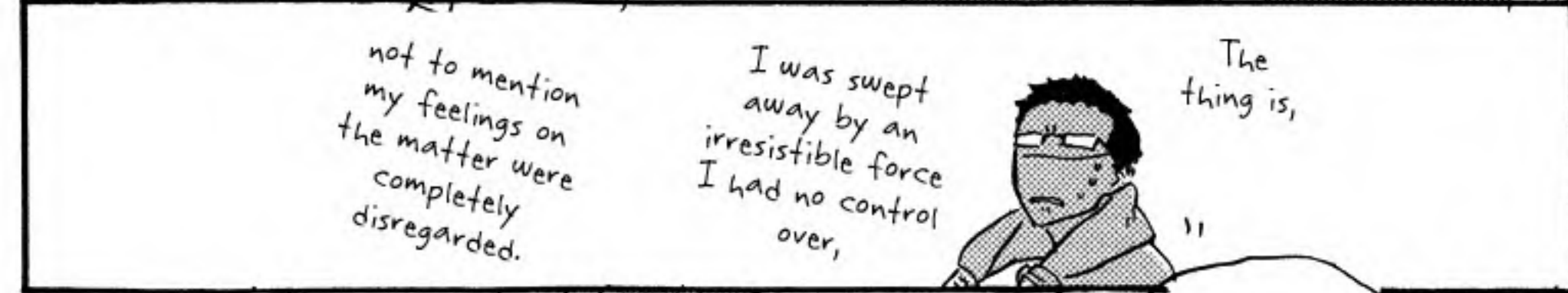
WHY ARE
YOU SMILING
SO MUCH
ANYWAYS,

MIYAMOTO?

THUNK

squeak

squeak



not to mention
my feelings on
the matter were
completely
disregarded.

I was swept
away by an
irresistible force
I had no control
over,

The
thing is,



TEAM A'S
BREAK IS
OVER!

SQUEAK

STOP TELLING
ME...



HASE

He's a
friend of
Arata.
That alone
should be
enough
proof
of it.

He's
totally
boasting.

ISN'T A BAD
GUY EITHER,
YOU KNOW.

STEP



...THINGS I
ALREADY
KNOW.

STEP

STEP





CREAK

THE PLEASANT
BOUNCE OF THE
SPRINGS.

A COMFORTING
HUM IN THE
BACKGROUND.

THOSE MILD
SUNRAYS
STREAMING
IN.

SO, HASE...



sigh

IS IT A
NOVEL?

THAT BOOK
DOESN'T
BELONG TO
THE LIBRARY,
RIGHT?

YOU'VE
GOT THE
WRONG
IDEA...

Why, did
I pique
your
interest?

WHAT ARE
YOU READING?

THE QUESTION
POPPED INTO
MY HEAD
YESTERDAY,
ACTUALLY.

They're pretty entertaining, you know? What kind tickles your fancy?

MY BOOKSHELF COMES WITH A WIDE VARIETY OF GENRES, ACTUALLY. WANT ME TO LEND YOU SOME?

I COULD ALSO READ THEM ON MY PHONE

BUT IT'S DIFFICULT TO GET OVER MY PREFERENCE FOR PAPER.

WHAT?!

Yup

It's an erotic novel.

THAT WON'T BE NECESSARY.

What "kind" tickles my fancy?!

KEEP YOUR RECOMMENDATIONS TO YOURSELF.

Oh and if you're into mature ladies, I recommend you...

The one I'm reading right now is about a widow, btw.

I wouldn't have to spend my bucks on them if only the library owned a few.

That's not happening.

AHAHA.

DON'T BOTHER.

OR EVEN BETTER, I'LL READ THEM TO YOU.

...

It was stupid of me to ask.

...IS THAT EVEN

Wait, how did he...

AN EROTIC BOOK HE'S READING?





YOU
KNOW,

I'VE ALWAYS
WANTED TO
SHOW YOU
THIS PLACE.

CREAK

WE

MAY HAVE NOT
INTERACTED
MUCH BEFORE,

BUT YOUR
PRESENCE IS
COMFORTING
TO ME, SAWA.

...COME
AGAIN?

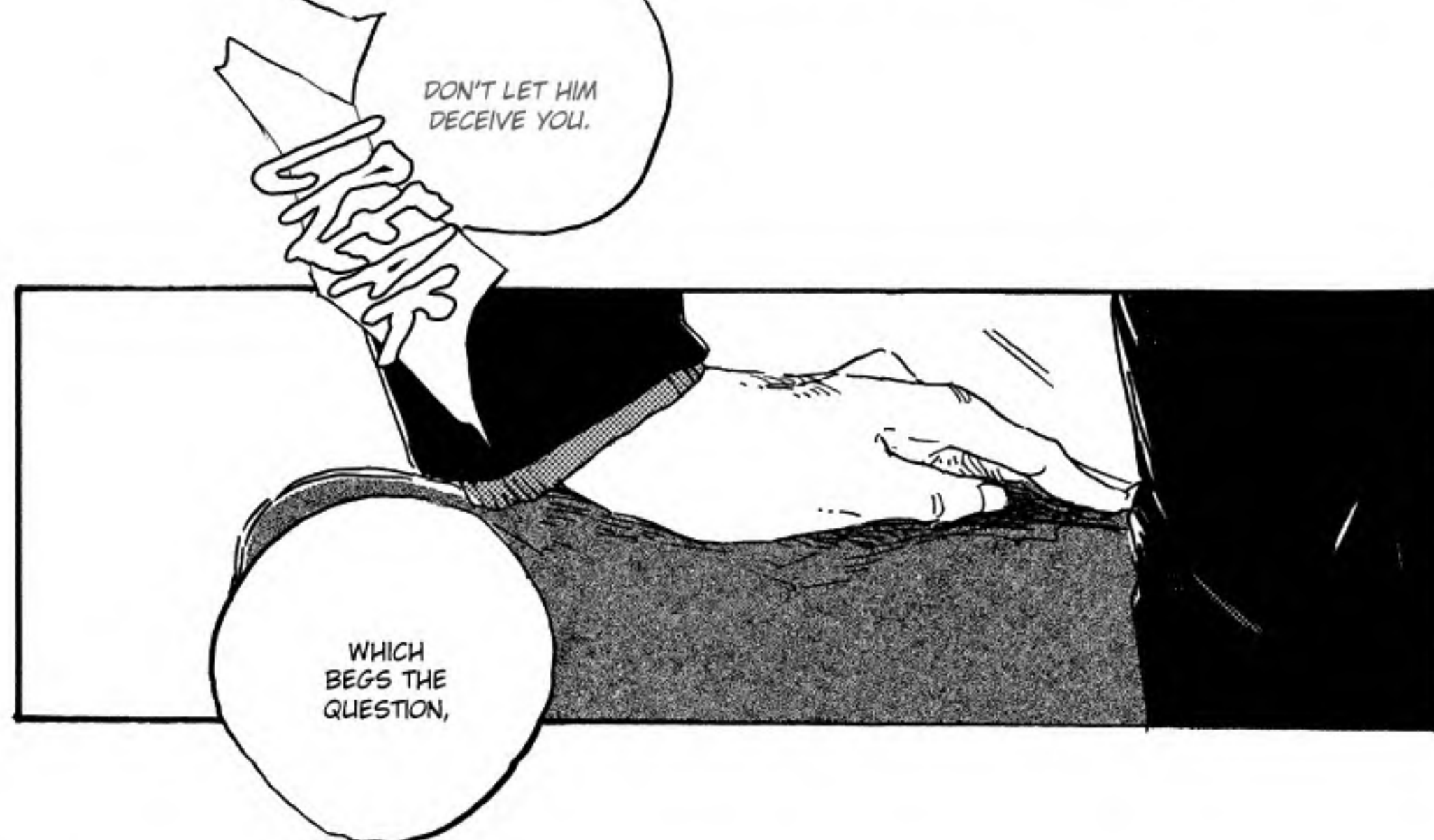
I BET YOU
HAVE

NO INTEREST
IN ME.

HUH?









DO YOU HAVE
IT IN YOU TO
LIKE ME

WHEN YOU'RE
THAT HOLLOW
INSIDE?



AH,

WHEN I SAY
'LIKE', I DON'T
MEAN IT THAT
WAY, OKAY?

DOIN--WAIT,
WHAT DID
YOU...

WHAT'RE
YOU





END

COMMENT

HAYAKAWA NOJIKO

.....

I haven't seen any empty cicada shells this year yet.



OH,



OH,
REALLY?

IF YOU'RE
GIVING IT A SHOT,
I MIGHT AS WELL
GO GET ONE...



IT'S
CHOCOLATE-
FLAVORED.

YEP,

I'M DIGGING
THE TASTE,
PERSONALLY.

I grabbed one
from the vending
machine in the
north wing.

Hey.

IS THAT A
NEW FLAVOR
YOU'RE TRYING?

NOW
THAT'S A RARE
SIGHT.

Welcome
back.



CLATTER

Wait,

I'LL COME
WITH YOU.

I'LL GO
GRAB ONE
FOR A BIT.



IT'S
SOMETHING
YOU COULDN'T
POSSIBLY
COMPREHEND,
SHOUTAROU.

You're right,
I couldn't.



IRRELE-
VANT.

THERE'S AN
INHERENT VALUE
IN TRYING OUT
NEW PRODUCTS.



raise

Huh?
I THOUGHT
YOU DIDN'T LIKE
CHOCOLATE
VERY MUCH?



T/N: AQUA IS AN ABBREVIATION
FOR A DRINK CALLED AQUARIUS.

THEY'VE
SETTLED INTO
THIS ROUTINE
OF WANDERING
TOGETHER...

See you
guys later.

THAT'S
NOT A
PROBLEM.

THE MACHINE
WITH AQUA IS AT
THE OPPOSITE
END OF THE
BUILDING.

I WANNA
BUY AN
AQUA.

YOU'RE NOT
GETTING ONE,
ARE YOU?

CLATTER

OH AND,

DON'T THINK
YOU CAN SNEAK
YOUR WAY OUT
OF HERE IN THE
MIDST OF THE
COMMOTION,

SAWA.

CLATTER

And the ambiguous relationship that binds Sawa to Hase unfolds...

Utsusemi ni Tomoru

Hayakawa Nojiko

The acclaimed story "Kurayami ni Strobe" is now on sale!







INDEED,
I AM.

YOU'RE A
LOT OF FUN
TO HANG
AROUND WITH,
SAWA.



THERE'S
NOTHING

YOU...

ABOUT
HIM I CAN
TRUST.



YOU...

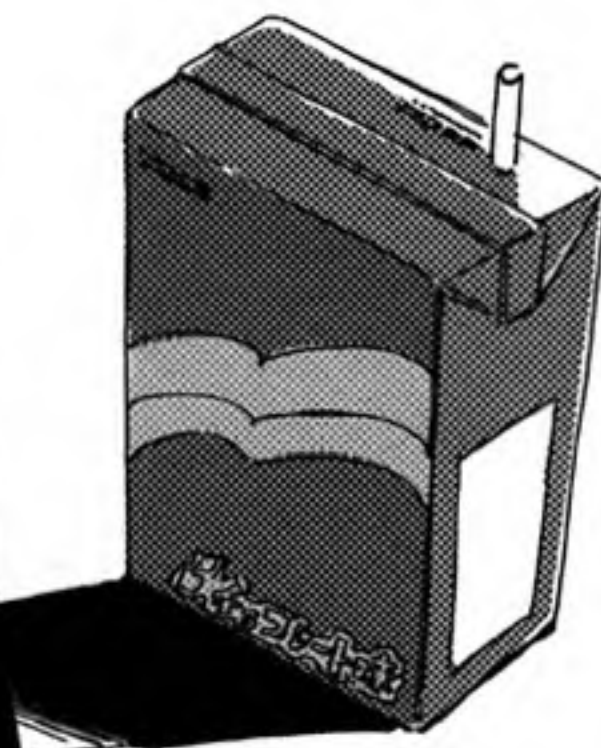


I...?

WHAT
ABOUT ME?



YOU DON'T
NORMALLY DRINK
THINGS THAT
AREN'T COFFEE-
FLAVORED.



TO ME.

LITTLE THINGS
THEY MAY BE,
BUT YOU ARE
PAYING
ATTENTION



YOU WOULDN'T
NOTICE SOMETHING
LIKE THAT IF YOU
WEREN'T PAYING
ATTENTION.



...I JUST
HAPPENED
TO NOTICE IT,
IS ALL.



Ahaha,
ALRIGHT THEN, LET'S SETTLE FOR THE LATTER.

I most definitely hate you!

IT REMINDS ME OF A SAYING,
THAT LOVE AND HATE ARE TWO SIDES OF THE SAME-

ON A DIFFERENT NOTE,

I DON'T FEEL LIKE DRINKING THIS ANYMORE.



lap



...WHY DID YOU BUY THIS ANYWAY?

WAIT, BUT...

YOU CAN HAVE IT.

I DON'T WANT IT EITHER.

THROW IT AWAY THEN.

But that'd be a waste.

HUH?









LUCKY HIM,
LUCKY YOU?



ABOUT
WHAT?



I'm still not
reaching the
end of it...

SIP

Pfft!





Hayakawa Nojiko

I've had the pleasure of having my comic released last month.

And I'm really, really grateful about it.

This short story is a follow-up to the main series.



■ A short chapter featuring Shoutarou & Arata and Sawayama & Hase.

Utsusemi ni Akari

空^{うつ}せ^み視^みに^{あかり}灯^{あかり} episode.1.5

ハヤカワノジコ
Hayakawa Nojiko



RIIIIIISING

AH, HE'S
JEALOUS
OF HER.

Makes
sense.

DON'T
TELL ME...

...YOU'RE
ACTUALLY
JEALOUS
OF HIM?

Of
course
not!

WAIT, SO
THAT MEANS
HASHIMOTO-
SAN IS
ACTUALLY
YOUR TYPE?

I'm
telling
you,
that's
not
it!

AHAHA.
RELAX,
I'M JUST
MESSING
WITH YA!

DON'T TAKE
THINGS SO
SERIOUSLY.

You both
need to
learn to
take a
joke.

you
little
shit.

How about
you keep your
assumptions
to yourself.

I'M GONNA GO
GET A DRINK. YOU
GUYS HAVE FUN.

OH, I'LL GO
WITH YOU.

INVOLVED IN THE
CONVERSATION
AND I FEEL
EXHAUSTED.

I wish they'd find
another place to
do this.

I
WASN'T

See
ya!

HEY, IF YOU GUYS
HAVE NOTHING
BETTER TO DO,
THEN BUZZ OFF.

HM? WHAT'S
YOUR DEAL,
MIYAMOTO?

YOU
SURE ARE
GROUCHY
TODAY.

HUH?

S
P
A
S

Ah.

he's
holding
back.

Haa.

Mm

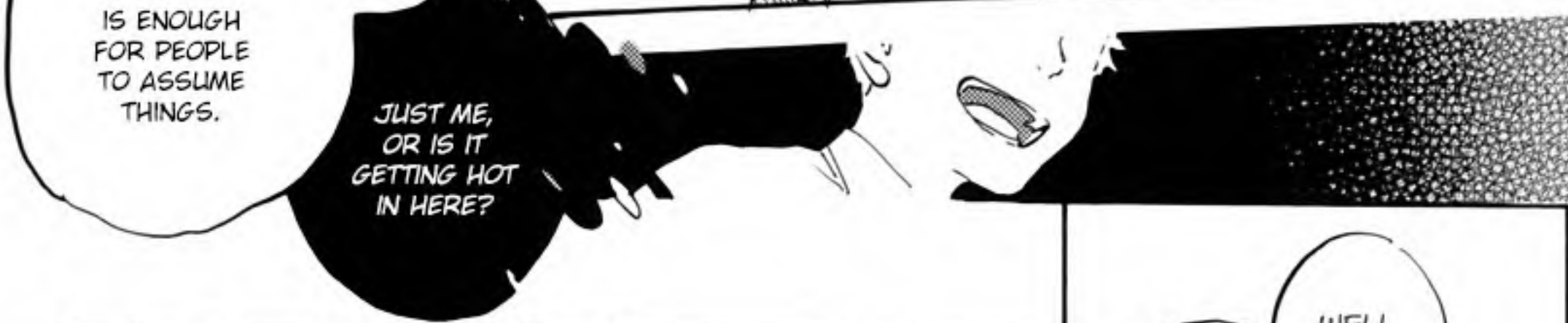
mm

mm

mm.

click







I KEEP
TELLING
YOU,

ALL WE EVER
TALK ABOUT IS
CAMERA STUFF.

recoil

glomp

What
were
you two
talking
about,
anyway?

WELL,
YOU'VE BEEN
TALKING
TO HER
FOR AGES!

shrink back

YOU'VE BEEN
STARING AT US
THE ENTIRE
TIME.

HASHIMOTO-
SAN GOT
PRETTY
NERVOUS,
THANKS TO
YOU.

AND IT'S ABOUT
DAMN TIME YOU
GOT USED TO IT.

I'VE SEEN
THIS EXACT
EXCHANGE,
SO MANY
TIMES,

I've lost
count...

I CAN'T!

You're gonna
tear my shirt!

I can't

Breathe, dammit!

I CAN'T
BELIEVE I
USED TO
THINK

I WOULDN'T
BE ABLE TO
TOLERATE

THEIR
RELATIONSHIP,
THE FIRST TIME
I HEARD

ABOUT IT.

Pfft.

HUH?

SAWA?!

What?!
What?!

Haaa.

IT'S SCARY,
THE THINGS
WE TAKE FOR
GRANTED...



WHAT?

WHERE?

TAP

WE NEED TO
GET GOING,
SHOUTAROU.

'KAY,

PUSH

Ow!



...MY CLUB
ROOM.

OR WOULD
YOU RATHER
STAY HERE?



Sorry
we've
disturbed
you. LATER, SAWA.
Especially
Shoutarou.

Come
on,
Let's
go!!

Woah,

Don't
push
me!

R-

RIGHT.

YEAH,
YEAH.

ALRIGHT
THEN, OFF
WE GO.

RIGHT
BEHIND
YOU!



I GUESS



IS THEIR
TIREDSOME LITTLE
ACT OVER?

slurp

His
love is
nothing
if not
over-
bearing...

SAKAKI'S GOT
HIS FAIR
SHARE OF
TROUBLE...









WHAT DO
YOU MEAN?



Ha-

A-

RATA?

I

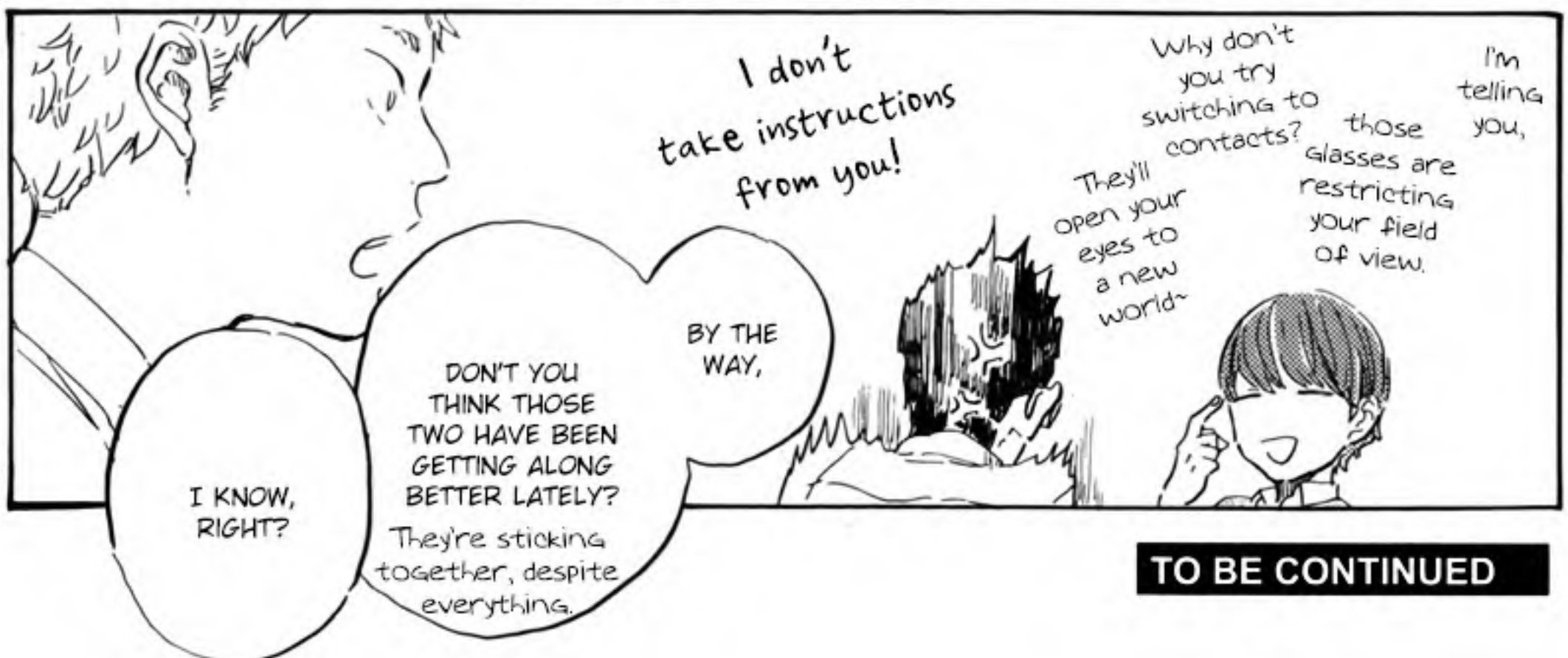
I THINK

TAKING
PICTURES OF
MIYAMOTO-
KUN.

I'D LIKE
TO TRY

YOU CAN KEEP
DREAMING.





TO BE CONTINUED

ハヤカワノジコ

hayakawa nojico

The time for me to strap myself up with ice packs is fast approaching (I don't have an aircon).

acme 国 presents:
Utsusemi ni Akari
Part I

By Hayakawa Nojiko

Raws: Rezonville
Translation: Miyane
Cleaning: Maria
Proofing: Rezonville
Typesetting: Rezonville





空 を 視 に 灯

二人世界の空を視る

cover & comic
ハヤカワノジコ

[キャブ]
cab
BOY'S LOVE ANTHOLOGY
vol. 35

cab
vol. 35

やまねむさし

木村ヒデサト

ウノハナ

pin-up
茶古ねぢを

茶古ねぢを

ナツメカズキ

糖和まり

こめり

結川ハル

COVER
ハヤカワノジコ
pin-up
茶古ねぢを
comic
ハヤカワノジコ
ウノハナ
木村ヒデサト
やまねむさし
結川ハル
こめり
糖和まり
ナツメカズキ
約
茶古ねぢを

TOKYO MANILA

I can't
get my
head
around
this.

STEP
STEP

STEP



Around
Miyamoto,
and the pit
of dismay he
dug himself
into

because
of his
inane
assumptions.

STEP



Around
Sakaki,
and the
expression
of stunned
disbelief

his face
took on.

STEP
STEP

Around the
fact that those two
are so ridiculously
in love

STEP

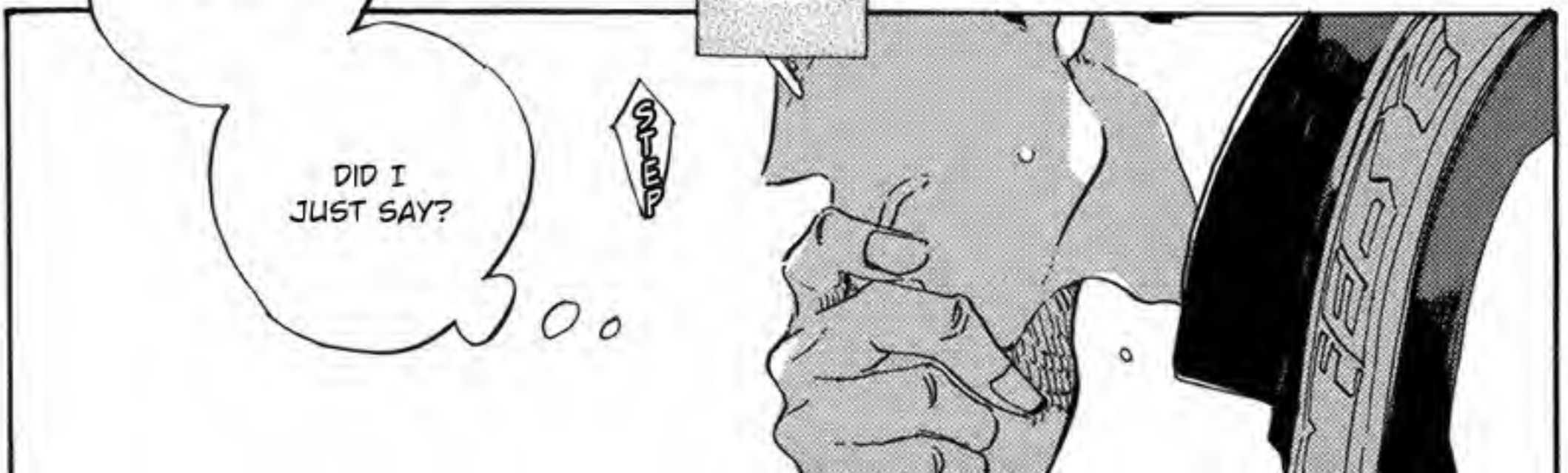
STEP

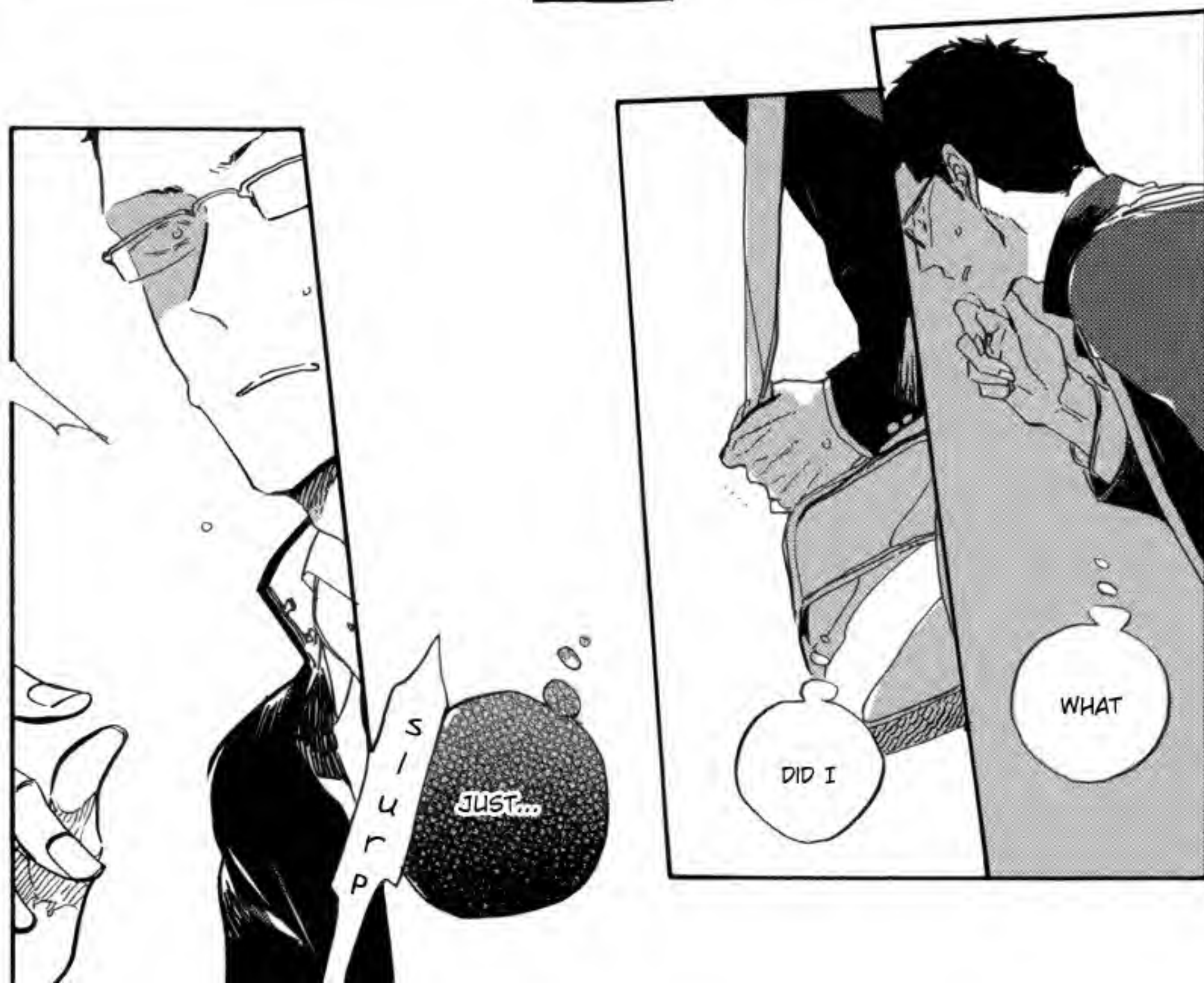
with
each
other.

WHAT

DID I
JUST SAY?

STEP









■ An opening chapter that marks the beginning of a spin-off series featuring Sawayama & Hase from the author's first comic "Kurayami ni Strobe"!

空^{うつ}せ^み視^みに^{あかり}灯 episode.1
Utsusemi ni Akari ハヤカワノジコ Hayakawa Nojiko

The blasts of
a horn are
piercing
through
my limbs
with each
reverberation.

And while
I can't seem
to grasp my
own thought
process,

there's
one
thing I'm
certain
is true:

I ABSOLUTELY
NEED TO KEEP
MY DISTANCE
FROM HASE.

Squash

I CAN'T
BELIEVE THE
LUCK YOU GUYS
HAVE.



HUH?

HOW IS IT
FAIR THAT
YOUR CLASS
GOT PAIRED
UP WITH
ARATA'S FOR
TODAY'S
ORIENTATION?

NEVER
MIND
THAT.

HEY,
THIS BETTER
NOT BE

ANOTHER
ONE OF YOUR
LAMENTATIONS
ABOUT CLASS
COMPOSITION.

OW!

ENOUGH.

AND HOW
COME MINE'S
SCHEDULED FOR
TOMORROW?!
IT'S JUST
UNFAIR.

Yes,
you
think
anyone
would
notice
if I
snuck
in?

No one's
gonna tell,
right?

WHAT?

SSSIP

WHACK



WHILE WE'RE ON THAT TOPIC, I'M DITCHING THE ORIENTATION.

So I'm counting on you guys.

HUH?

BUT, I...

FWIP

GEEZ,

YOU'RE SO LOUD I COULD HEAR YOU OUT IN THE CORRIDOR.

ARATA...

MEANING, HE'S SKIPPING IT.

Don't be silly!

SO THAT'S THE PLAN? YOU BOTH STEALING A MARCH ON US?

Gotcha. Actually, I think I might just do that too.

...DITCHING?

I'm out too!

You do realize the orientation's compulsory, right?

...WHAT?

THREE'S NO HINT OF OTHERWISE ON MY FACE.

HUH? I RECKON THE LOOK ON YOUR FACE HINTED OTHERWISE.

NO THANKS! IN FACT, DON'T EVEN BOTHER INVITING ME!

CARE TO JOIN US, SAWA?

WHAT? Why would you...?

✕

YOU'RE ALWAYS SO BENT ON DENYING IT,

BUT REALLY, YOU TWO GET ON WELL WITH EACH OTHER.

POF

W-WHAT?!

WHY, OF COURSE WE DO.

POF







ARE
YOU



COMING
TODAY?

I don't
even
need
to
ask him
where.



I WILL
IF I FEEL
LIKE IT.

step



NOPE,

I WASN'T
SUGGESTING
ANYTHING LIKE
THAT.

WHAT,
DO YOU NEED
ME TO NOTIFY
YOU EVERY TIME
I'M NOT?

BUT YOU
KNOW, I DO HAVE
A CERTAIN QUOTA
OF REGULARS
NOW.





...SAWA,
YOU LISTENING?



Whether we're
sitting in the
same class,
or standing
a few steps
apart,

our personal
spaces only
ever intersect
in a limited
area.



and I

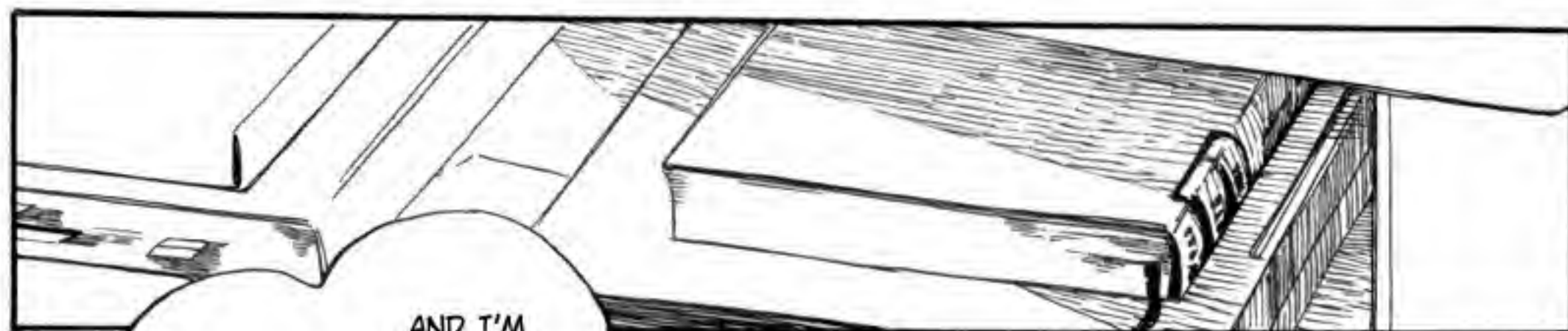


He

are
bound
to the
confines
of our own
intangible
territories.

or
encroach
upon the
other.

Territories
that are
never to
corrode
each
other,



WE ONLY
CROSS OVER
AT "THAT
PLACE."

AND I'M
PERFECTLY
CONTENT
THAT



In the
recesses

of the
school

library,

YOU SEEM
TO BE
FORGETTING,

THERE'S
JUST THE TWO
OF US HERE.

farther
still within the
south wing's
storage annex,

two
couches
are
sitting
conspicuously
in the quiet

of a dim
and deserted
corner.

And the
fact that it
was Hase

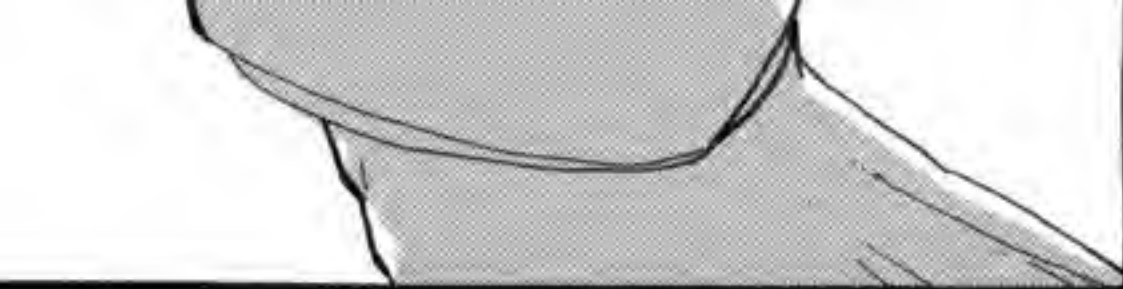
WHO FIRST
SHOWED ME THAT
THIS INCONGRUOUS
ROOM EXISTS,

IRRITATES
ME TO NO
END.

YOU
KNOW,


C
R
E
A
K






It gives
me an
eerie
feeling,

ALWAYS
FADES TO
SILENCE AFTER A
LITTLE WHILE,




like
I've been
isolated,
cut off
from him.



The
rustle
of the
pages,

the
heat
of the
room,

and the
flow of
time
itself



have
ceased to
intrude.

DIII



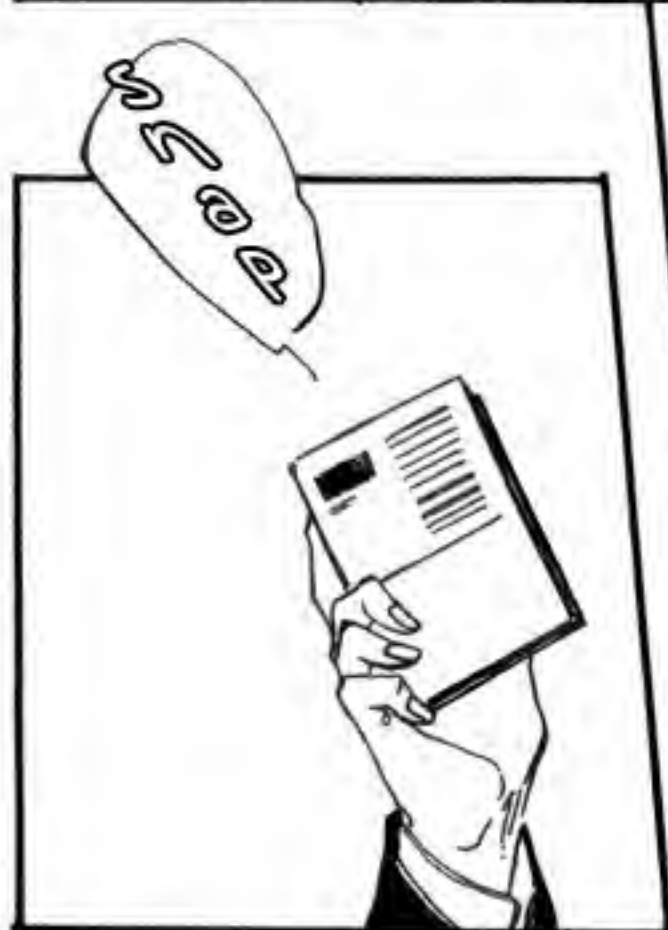
OH.



HEY,



THEY'LL CLOSE
THE GATES ON
YOU IF YOU DON'T
HURRY.



SCOP



HM.

I can't
sense even
a hint of his
temperature.



AND YET,
HERE I AM,
CLOSER TO HIM
THAN I COULD
EVER STAND TO
BE IN CLASS.

CREAK



IT'S IRONIC,
NORMALLY I
FEEL SUFFOCATED,
BREATHING THE
SAME AIR AS HIM.



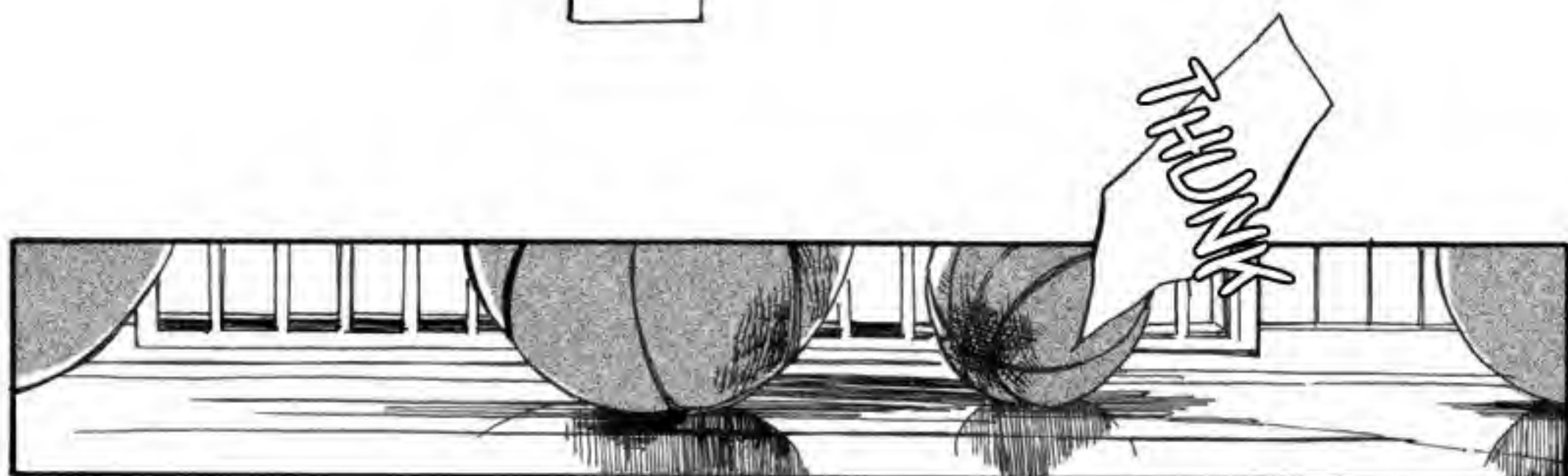
I'M OFF.

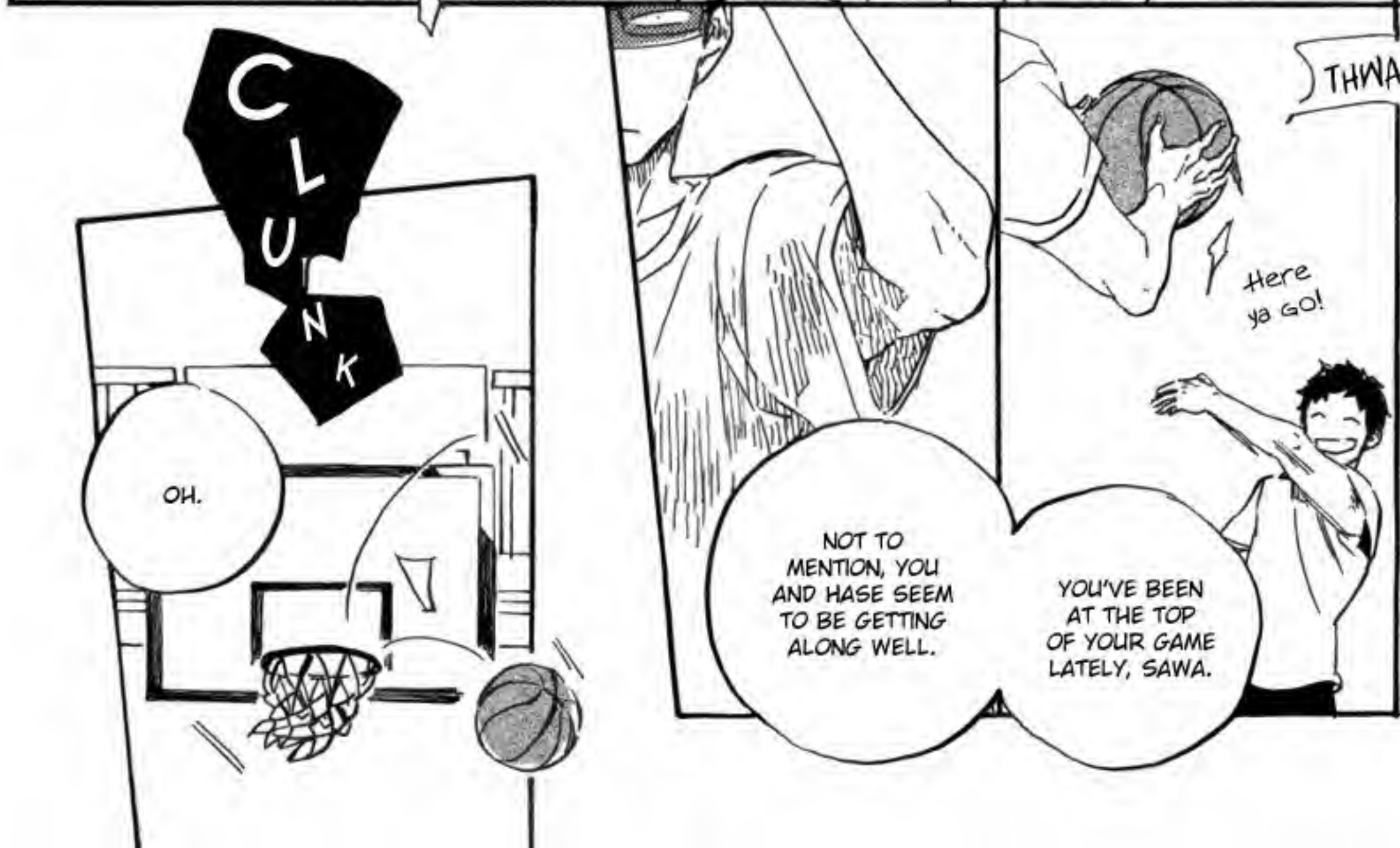
While I
can't shake
the feeling
that

I'm
being
secluded
in there,

ALTHOUGH
IT DOES GET
ON MY NERVES
A LITTLE.

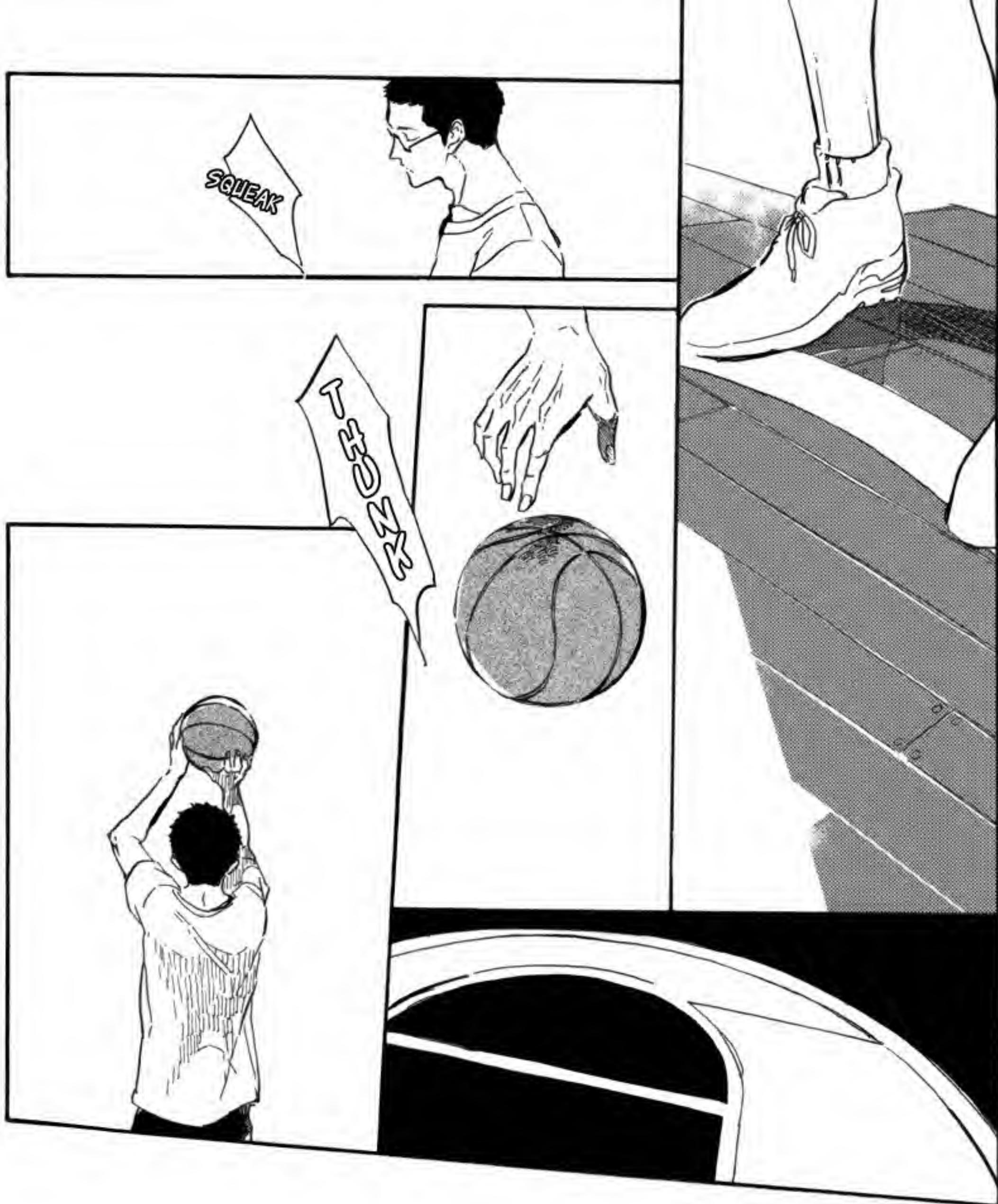
I'm
pretty
fond
of this
place.















the
fact
that

I don't
hate it.

MORIYAMA?



POINT IS, HE
WAS LOOKING
FOR YOU.

WELL,
MORIYAMA HAD
NO CLUE WHERE
TO FIND YOU,

AND I DIDN'T
FEEL IT WAS
MY PLACE TO
ANSWER HIM.

SURELY HE'D
HAVE RUNG ME
IF IT WAS THAT
BIG OF A DEAL.

fwip

OKAY.

...OKAY?

YOU MEAN,
YOU DIDN'T TELL
HIM ABOUT THIS
PLACE?

WHY IN
THE WORLD
WOULD I
DO THAT?

I'VE BEEN
WANTING

TO SHOW
YOU THIS
PLACE.

HE'D JUST
BE A BOTHER
TO US.

YOU KNOW,
SAWA,



I NOTICED
YOU'VE TAKEN
TO OBSERVING
ME.



THEN...



WHAT?!

LIKE
HELL I'D DO
THAT!



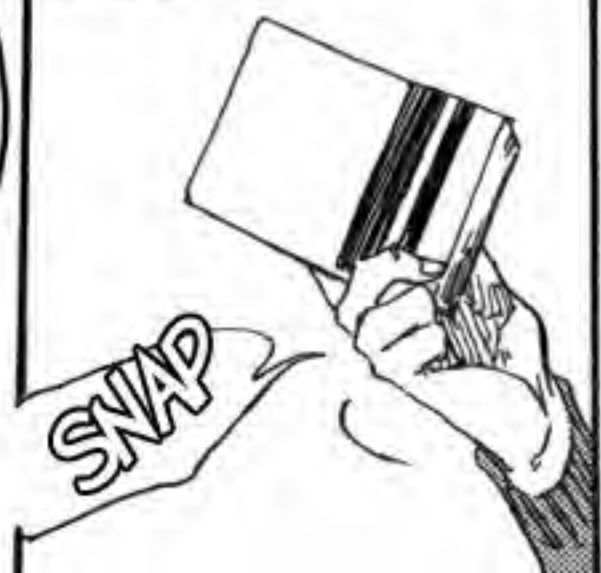
...MUST BE A
MISUNDER-
STANDING ON
YOUR PART.



DO YOU
EXPLAIN THAT
I'VE BEEN
FEELING YOUR
EYES ON ME?

HAH,
THAT
IMMEDIATE
DENIAL.

BUT HOW
ELSE



SNAP



MM-HM.

BUT EVEN
IF YOUR
FEELING
IS RIGHT,

WHETHER
YOU LIKE IT OR
NOT, HUH?

YOU'RE WAY
OFF THE MARK
IF YOU THINK I'D
LOOK AT YOU
INTENTIONALLY.

I GET
QUEASY
WHENEVER HE
LAYS HIS EYES
ON ME.

WHETHER
I LIKE IT
OR NOT.

WE ATTEND THE
SAME CLASSES,
SO I'M BOUND TO
LOOK AT YOU, TO
A CERTAIN
EXTENT.

THEY GIVE
ME THE
DISTINCT
FEELING HE
CAN READ
MY MIND.

I'M
OFF.

I DID
WHAT I CAME
HERE FOR.

IS THAT
ALL THERE IS
TO IT?

I MUST
SAY,

...TO
WHAT?

I'M A BIT
DISAPPOINTED.

YOU'RE
CAUGHT UP IN
A FAR BIGGER
MISUNDER-
STANDING
THAN I AM,
SAWA.

YOU
TELL ME.

CREAK

CREAK



WHAT
PART OF
ME

HAVE
YOU

DEEMED
WORTHY
OF YOUR
ATTENTION?



YOU CLAIM
THAT IT'S
BOUND TO
HAPPEN.

BUT,
TO WHAT
EXTENT?

WAIT-

W-

HA-

PULL



I was then
reminded

HEY,

WHAT'RE
YOU-

CLENCH

of the blasts
of that horn as
they abruptly
reverberated.

I'LL
LET YOU IN
ON A LITTLE
SECRET

YOU CAN'T
UNCOVER
JUST BY
OBSERVING
ME IN CLASS.





BELIEVE IT
OR NOT,



SURPRISING,
ISN'T IT?

...HUH?

there

ON THAT
NOTE, I'LL BE
TAKING MY
LEAVE.

THANKS FOR
LETTING ME
KNOW ABOUT
MORIYAMA.

stop

stop



I ACTUALLY
WEAR
CONTACTS.



stop

WHAT
THE...?!

TO BE CONTINUED

Hayakawa Nojiko

My last contribution for the year, and it revolves around two boys who've remained behind the scenes for quite a long time.
Thank you for your continued support.